

ORIGINAL DUPLICATA

Nombre total de duplicatas délivrés / 官方发出副本总数:

Nom et adresse de l'expéditeur / 发货人名称和地址:	Certificat N° / 证书号: <div style="text-align: center;">  REPUBLIQUE FRANÇAISE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA PÊCHE Certificat Sanitaire pour l'exportation de produits laitiers vers la République Populaire de CHINE 法国农业及渔业部 向中国出口奶制品卫生证书 </div>
Nom et adresse du destinataire / 收货人名称和地址:	Services vétérinaires de / 当地兽医部门: Lieu d'expédition / 发货地:
Identification du moyen de transport (nom du bateau / numéro de vol) / 运输方式 (船只名称 / 航班号):	Lieu de destination / 目的地: République Populaire de Chine / 中华人民共和国
Numéro du conteneur et des scellés / 集装箱号和封识号:	
- Nom(s) du (des) produit(s) / 产品名称: - Type(s) de produit(s) (1) / 产品种类: - Nature de l'emballage / 包装方式: - Nombre de colis / 数量: - Poids net / 净重: - Date(s) de production et de péremption / 生产日期和保质期: - Adresse(s) et numéro(s) d'agrément(s) sanitaire(s) de(s) établissement(s) d'origine et atelier(s) de transformation / 产品生产和加工企业的卫生批准号:	
Je soussigné vétérinaire officiel certifie que les laits et les produits à base de lait décrits ci-dessus remplissent les conditions sanitaires qui suivent. 我, 官方兽医, 证明上述奶和奶制品符合后面所附的兽医卫生条件。 Lieu / 地点 Date / 日期 Signature et cachet personnel du vétérinaire officiel* 官方兽医的签字和个人名章*	Cachet officiel* / 官方印章*

* Le cachet officiel et la signature du vétérinaire officiel doivent être reportés sur chacun des feuillets séparés ; la couleur doit être différente de celle de l'impression.

* 官方印章和官方兽医签字应出现在证书的每一页; 颜色应区别于印刷的颜色。

ATTESTATION SANITAIRE / 兽医卫生证明

1) Les produits laitiers ont été élaborés avec du lait de pays ou zones indemnes de fièvre aphteuse et peste bovine. (1)

生产奶制品所用的奶来自没有口蹄疫和牛瘟的国家或区域。(1)

2) Les produits laitiers ont été fabriqués à partir de lait de cheptels dans lesquels aucun cas de brucellose, tuberculose, paratuberculose ou anthrax n'a été déclaré dans les 12 derniers mois. (1)

提供生产奶制品所用奶的养殖场在过去的 12 个月内没有发生布氏杆菌病、结核病、副结核病或炭疽病。(1)

3) Conformément aux plans de surveillance, qui incluent des analyses dans des laboratoires autorisés, les produits laitiers ont été élaborés à partir d'un lait conforme à la réglementation communautaire en vigueur ou aux normes internationales admises, relatives aux résidus de médicaments à effet antibiotique, hormonal ou anti-hormonal, de pesticides, dioxines, ou autres substances nocives pour la santé humaine.

根据包括在批准实验室进行分析的监测计划的要求, 生产奶制品所用的奶符合共同体现行规定或者采纳的国际标准中有关抗菌药物残留、激素药物或抗激素药物残留、农药残留、有毒物质残留, 或其它对人体有害物质的要求。

4) L'établissement de provenance des produits laitiers est autorisé pour l'exportation par les autorités françaises compétentes et inspecté par les vétérinaires inspecteurs officiels. Ils ont été fabriqués selon les principes d'hygiène alimentaire de la directive 92/46 CEE et répondent donc aux normes sanitaires et bactériologiques en vigueur et aux exigences sanitaires alimentaires de la République Populaire de Chine.

生产奶制品的企业是由法国官方主管部门批准出口, 并由法国官方兽医进行检查。产品按照欧盟 92/46 CEE 指令中的食品卫生原则进行生产, 符合现行卫生和细菌学标准以及中华人民共和国食品卫生要求。

5) Les produits laitiers sont propres à la consommation humaine. Ils ont été manipulés de façon à éviter tout risque de contamination jusqu'à l'embarquement. Le conditionnement et l'emballage des produits laitiers ont été réalisés à l'aide de matériaux agréés et propres. L'ensemble des opérations de production, d'emballage, d'entreposage et de transport sont sous le contrôle des services officiels compétents.

上述奶制品适合人类消费。生产过程采用了避免一切污染风险的操作方式。奶制品的包装采用准许使用的和清洁的材料。所有生产、包装、储存和运输环节都处于官方主管部门的监控下。

6) Les emballages portent une marque de salubrité ou des mentions permettant d'identifier l'établissement dans lequel les produits ont été préparés.

产品包装上有生产企业的标志或者能够辨别出生产企业的文字。

FIN DU CERTIFICAT / 卫生证书结束

(1) Ou indiquer en page 1 le type de traitement, conforme au Code de l'OIE.

(1) 或者在第一页中指出按照 OIE 法典要求采用的处理方式。